

## Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods and on the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

Sub-Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods

6 June 2024

Sixty-fourth session

Geneva, 24 June-3 July 2024

Item 3 of the provisional agenda

**Listing, classification and packing**

### **Proper shipping names of UN Nos. 0514 and 3559 in Russian**

#### **Transmitted by the expert from the Russian Federation**

1. Work on the harmonization of the provisions of the UN *Model Regulations*, and RID/ADR/ADN with the provisions of the Annex 2 to the Agreement on International Railway Freight Communications (SMGS) of the Organisation for Co-operation between Railways (OSJD) makes it possible to create conditions for the transportation of dangerous goods throughout the whole Eurasian area by various modes of transport on the basis of the perfectly harmonized legal regulations.
2. JSC “Russian Railways” as a participant from the Russian Federation in the meeting of the Temporary Working Group of the OSJD Commission on Transport Law on the Rules of Carriage of Dangerous Goods (February 13-16, 2024) when considering draft amendments and additions to the Annex 2 “Rules for the Carriage of Dangerous Goods” to the Agreement on International Transport of Goods by Rail (Annex 2 to the SMGS), based on the UN *Recommendations on the Transport of Dangerous Goods* (23rd revised edition of the UN *Model Regulations*), proposed to change the Russian-language names of goods of UN Nos. 0514 and 3559 to read as follows: «УСТРОЙСТВА РАССЕЙВАНИЯ СРЕДСТВ ПОЖАРОТУШЕНИЯ».
3. UN Nos. 0514 and 3559 were introduced in the 23rd revised edition of the *Model Regulations* for life-saving appliances.
4. In order to more accurately describe the names of these goods, the expert from the Russian Federation would like to propose this change as a correction to the current text of the Russian-language version of the 23rd edition of the UN *Model Regulations* or, if this is no longer possible at the moment, then as an amendment to the 24th revised edition of the UN *Model Regulations* planned for publication in 2025.
5. If one of these ways forward is acceptable, the Sub-Committee may wish to ask the secretariat to make the necessary arrangements with the Russian translation section of the United Nations in Geneva so that these corrections or amendments are correctly reflected in the future editions of the *Model Regulations*.
6. The change of the Proper Shipping Name in the Russian version would also require consequential changes in special provisions 280 and 407 and to the alphabetical index.